

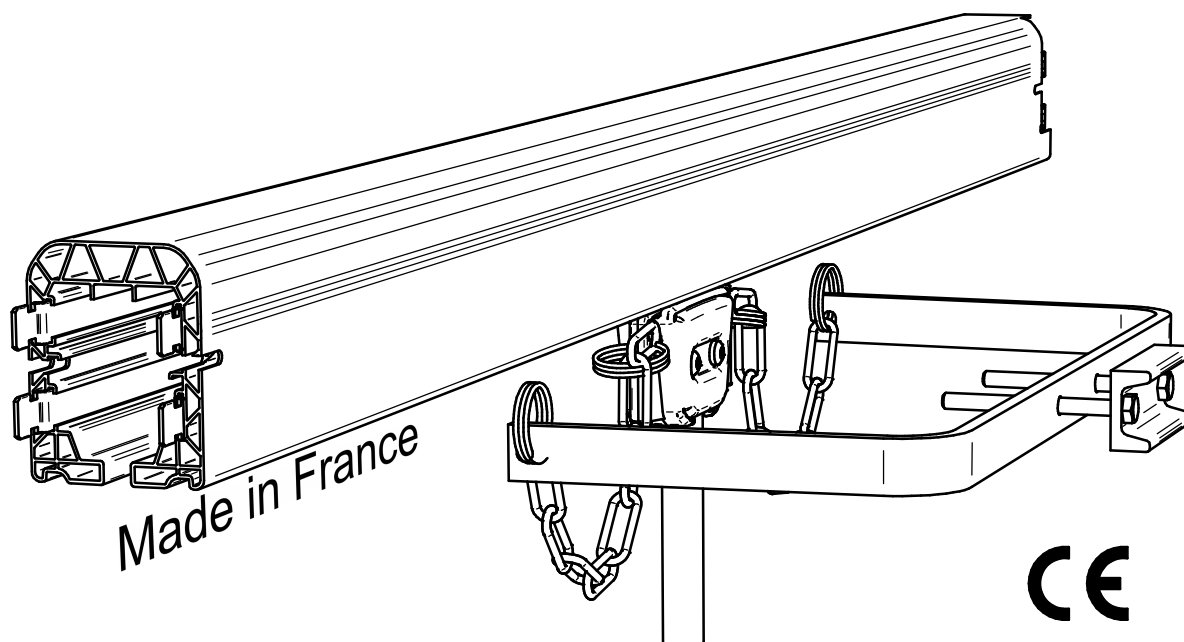
MOBILIS INNO

NOTICE DE MONTAGE
A lire impérativement avant le montage

ASSEMBLY INSTRUCTIONS
Must be read before the assembly

MONTAGEANLEITUNGEN
Unbedingt vor der Montage lesen

INSTRUCCIONES DE MONTAJE
Se debe leer absolutamente antes del montaje



Travaillant continuellement au développement de nos produits, nous nous réservons le droit à toutes modifications.
As we are continually striving to improve our products, we reserve the right to make any modifications without prior warning
Aufgrund der stetigen Entwicklungen unserer Produkte behalten wir uns das Recht für jegliche Änderungen vor
Trabajando continuamente al desarrollo de nuestros productos, nos reservamos el derecho para todas modificaciones.

Disposition des éléments de ligne

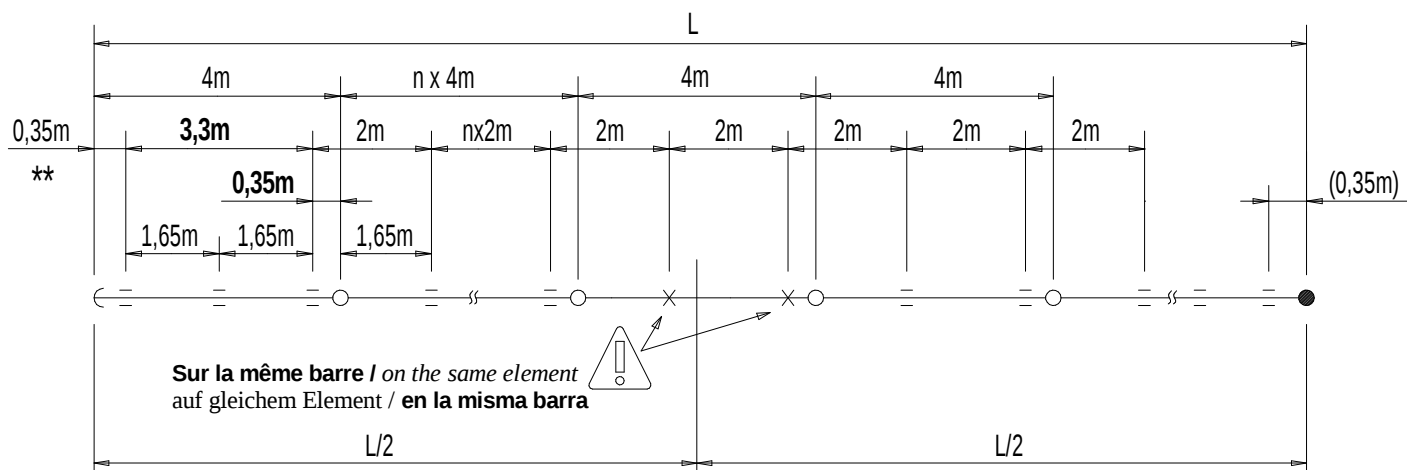
Configuration of the different safety conductor system's elements

Anordnung der einzelnen Schleifleitungsbauteile

Disposición de los elementos de línea



INNO ≠ ELITE



× **Point d'ancrage / Fixed hanger / Festpunktaufhängung / Punto fijo**

≡ **Suspension coulissante / Sliding hanger / Gleitaufhängung / Suspensión deslizante**

○ **Couvre joint / Joint cover / Verbindungsabdeckung / Tapajunta**

● **Boîte d'alimentation / Feed box / Einspeisung / Alimentación**

⌋ **Capot de fermeture / End cap / Endkappe / Tapa de cierre**

** **Suspension supplémentaire / Additional sliding suspension / Zusätzliche Gleitaufhängung / Suspensión deslizante adicional**

Leyenda :

Key :

Symbol :

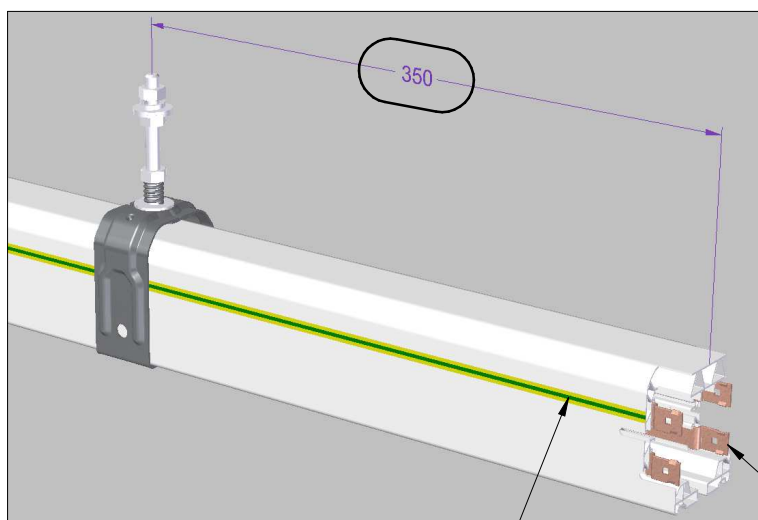
Leyenda :

Remarque : La position des boîtes d'alimentation est donnée ici à titre indicatif. Cette position est dictée par le calcul de la chute de tension et les conditions d'utilisation

Remark : The configuration of the current feed points is only given for example. The configuration is defined by the calculation of voltage drop and the operating conditions.

Bemerkung : Bei der Anordnung der Einspeisungspunkte handelt es sich lediglich um ein Beispiel. Sie ergibt sich aus der Berechnung des Spannungsabfalls sowie der Betriebsbedingungen.

Comentario : la posición de las cajas de alimentación es dada aquí como ejemplo. Esta posición es definida por el cálculo de caída de tensión y las condiciones de utilización.



Bande de terre visible
Visible earthing
Schutzleiterkennung sichtbar
Línea de señalización "tierra" visible



Placement des suspensions pour faciliter la connexion

Suspension locating for easy connection mounting

Aufhängungen Positionierung für die Verbindungsmontage zu vereinfachen

Colocación de las suspensiones para facilitar el montaje de la conexión

Extrémité percée

Bored end

durchgeschlagenes Ende

Final perforado

Montage des éléments

Assembly of the different elements

Montage der Bauteile

Montaje de los elementos

1 Support de fixation

Bracket

Befestigungskonsole

Soporte de fijación

M8 : $3,0 \text{ daN.m} \leq M \leq 3,2 \text{ daN.m}$
M10 : $2,0 \text{ daN.m} \leq M \leq 2,3 \text{ daN.m}$

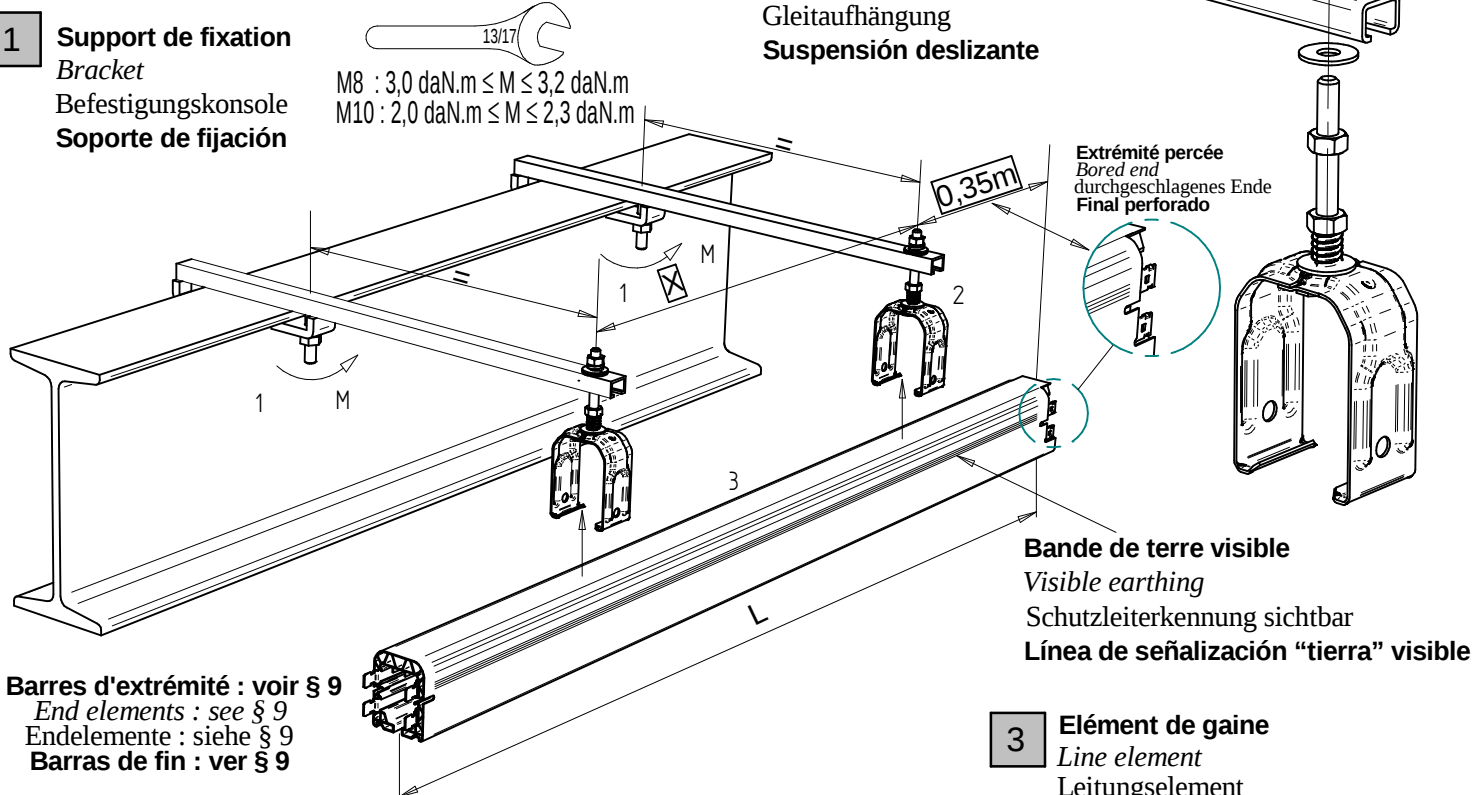
2 Suspension coulissante

Sliding suspension

Gleitaufhängung

Suspensión deslizante

$1,9 \text{ daN.m} \leq M' \leq 2,1 \text{ daN.m}$



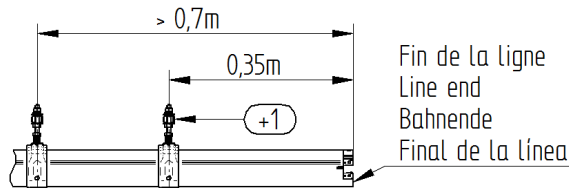
Barres d'extrémité : voir § 9

End elements : see § 9

Endelemente : siehe § 9

Barras de fin : ver § 9

L (m)	$L < 1,5$	$1,5 \leq L \leq 4$
	1	2
X	/	L/2



Fin de ligne : si la distance avec la dernière suspension > 0,7m, rajouter une suspension supplémentaire à 350 mm de l'extrémité

End of line: when the distance between the line end and the last sliding hanger is over than 0,7m, an additional sliding hanger must be added at 350 mm from the end of the line

Bahnende : wenn der Abstand zwischen dem Bahnende und der letzten Gleitaufhängung größer als 0,7m ist, muss eine zusätzliche Gleitaufhängung an 350 mm vom Bahnende eingebaut werden

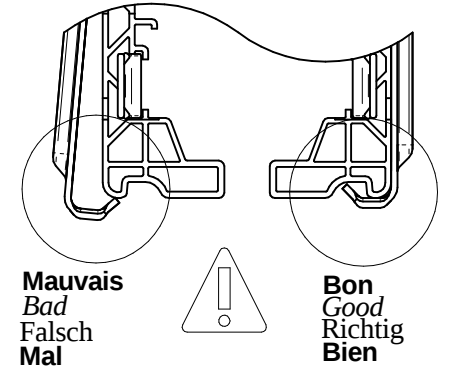
Al final de la línea : cuando la distancia entre el final y la última suspensión es > 0,7m, hay que añadir una suspensión deslizante más a 350mm del final

3 Élément de gaine

Line element

Leitungselement

Elemento recto

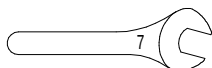


4 Point d'ancrage

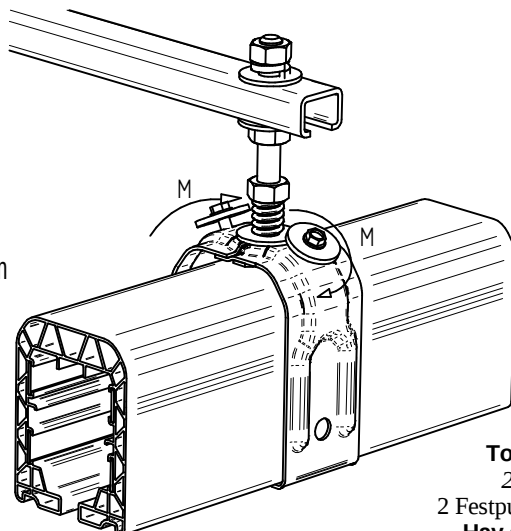
Fixed hanger

Festpunkt

Punto fijo



$0,2 \text{ daN.m} \leq M \leq 0,3 \text{ daN.m}$



Position : voir page 2

Position : see page 2

Positionierung : siehe Seite 2

Posición: ver página 2

Toujours placer les 2 points d'ancrage sur un même élément

2 fixed hangers must always be placed on a same line element

2 Festpunkte müssen unbedingt auf einem selben Element montiert werden

Hay que colocar siempre los 2 puntos fijos en una misma barra

5

Connexion des conducteurs

Connection of conductors

Verbindung der Leiter

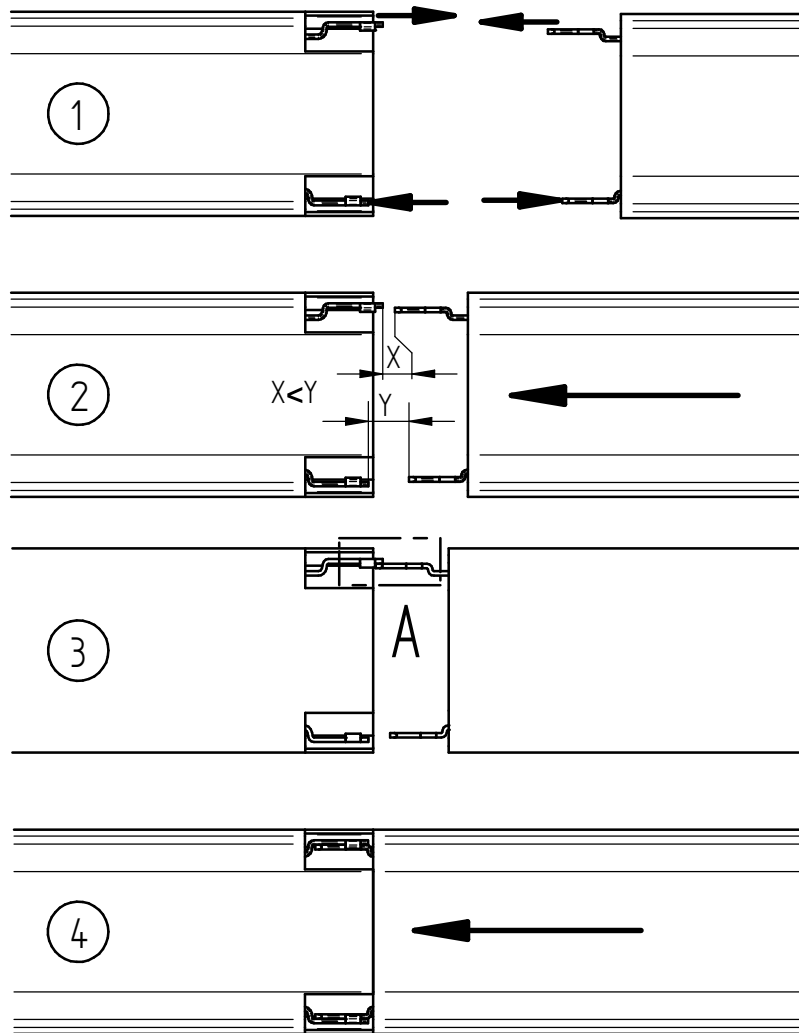
Conexión de los conductores

Vue de dessus

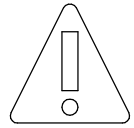
Top view

Ansicht von oben

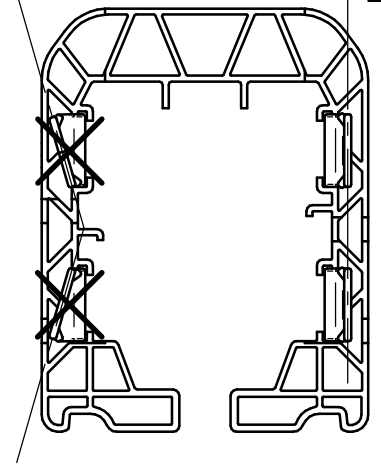
Vista superior



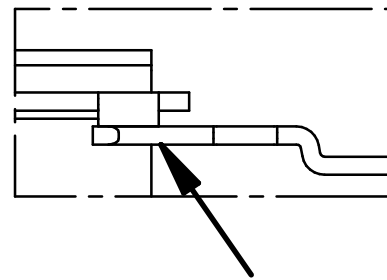
Mauvais
Bad
Falsch
Mal



Bon
Good
Richtig
Bien



DETAIL A

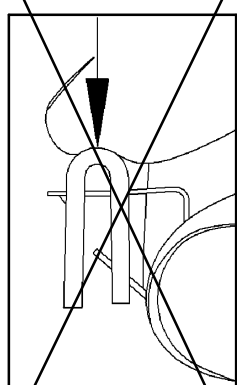


Connexion sans préhenseur MI1000

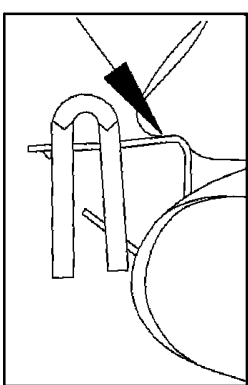
Connection without gripper MI1000

Verbindung ohne Greifer MI1000

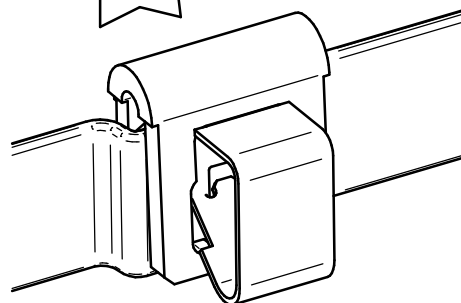
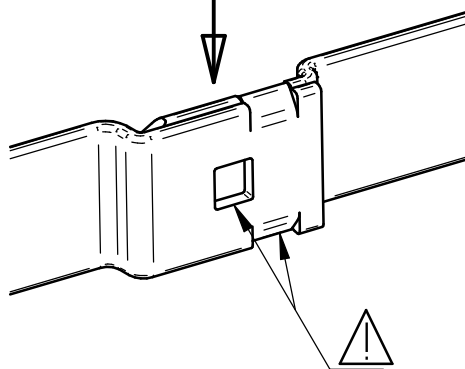
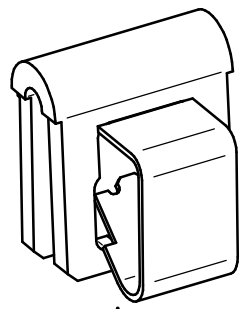
Conexión sin pinza integrada MI1000



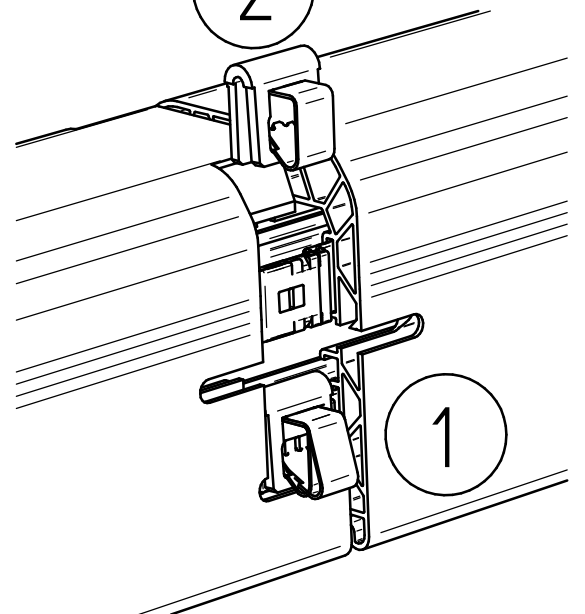
Mauvais
Bad
Falsch
Mal



Bon
Good
Richtig
Bien



2



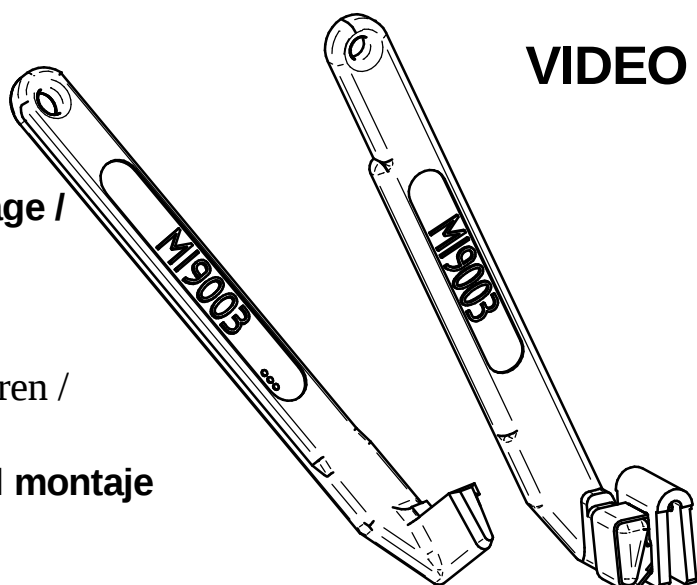
1

**Outil pour le montage /
démontage**

Tool for assembly /
disassembly

Werkzeug zu montieren /
abmontieren

**Herramienta para el montaje
/desmontaje**



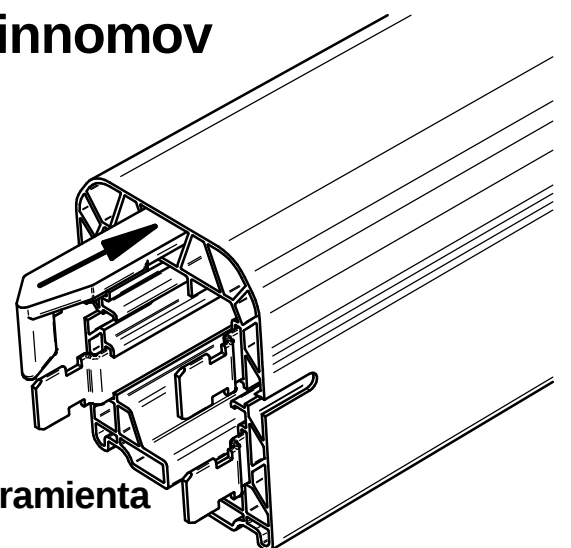
VIDEO : www.mobilis.help/innomov

Rangement de l'outil

Storage of the tool

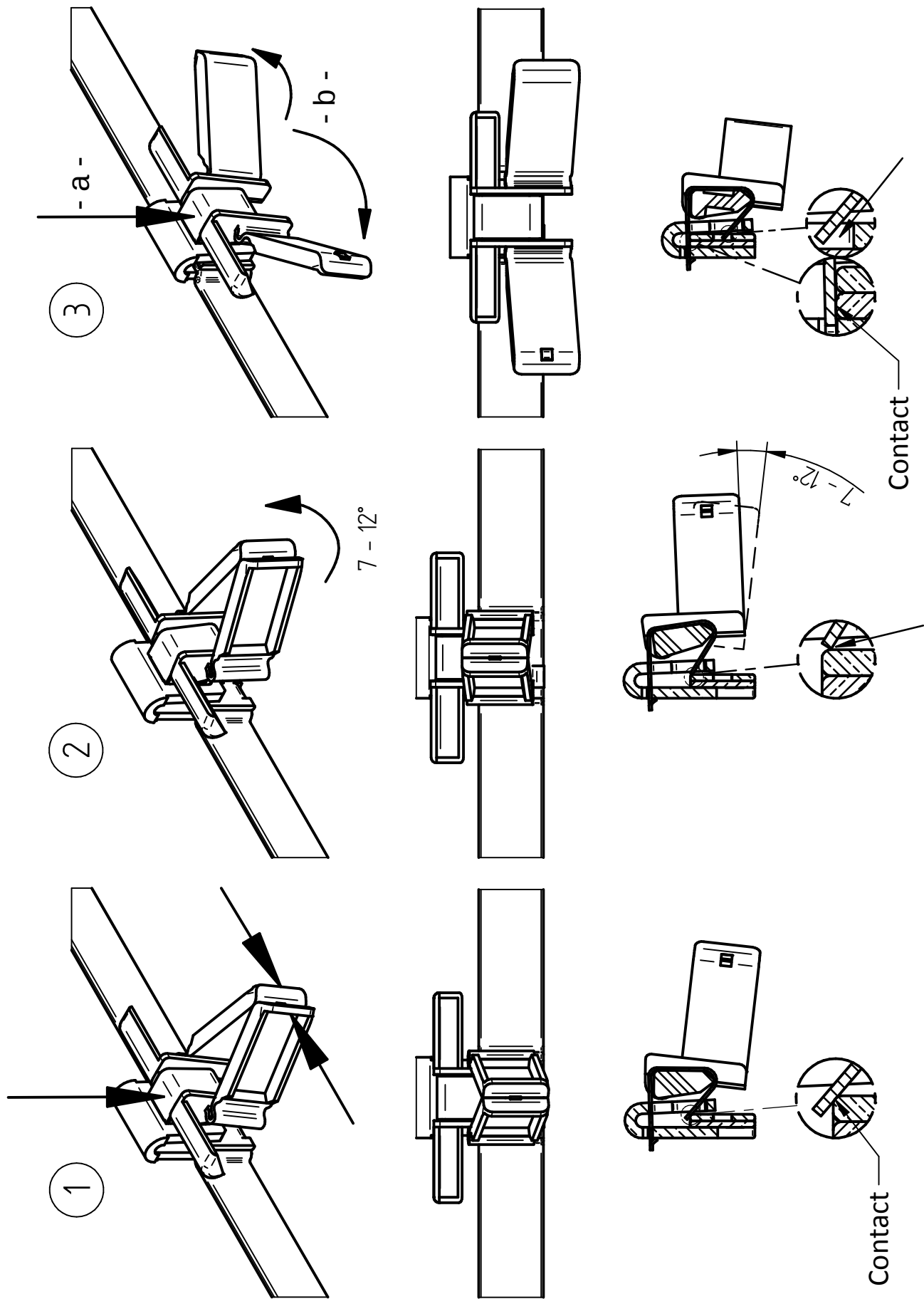
Werkzeugs Ablage

Almacenaje de la herramienta



Connexion avec préhenseur MI1000-P
 Connection with gripper MI1000-P
 Verbindung mit Greifer MI1000-P
 Conexión con pinza integrada MI1000-P

VIDEO : www.youtube.com/watch?v=cu8kcLADU_4



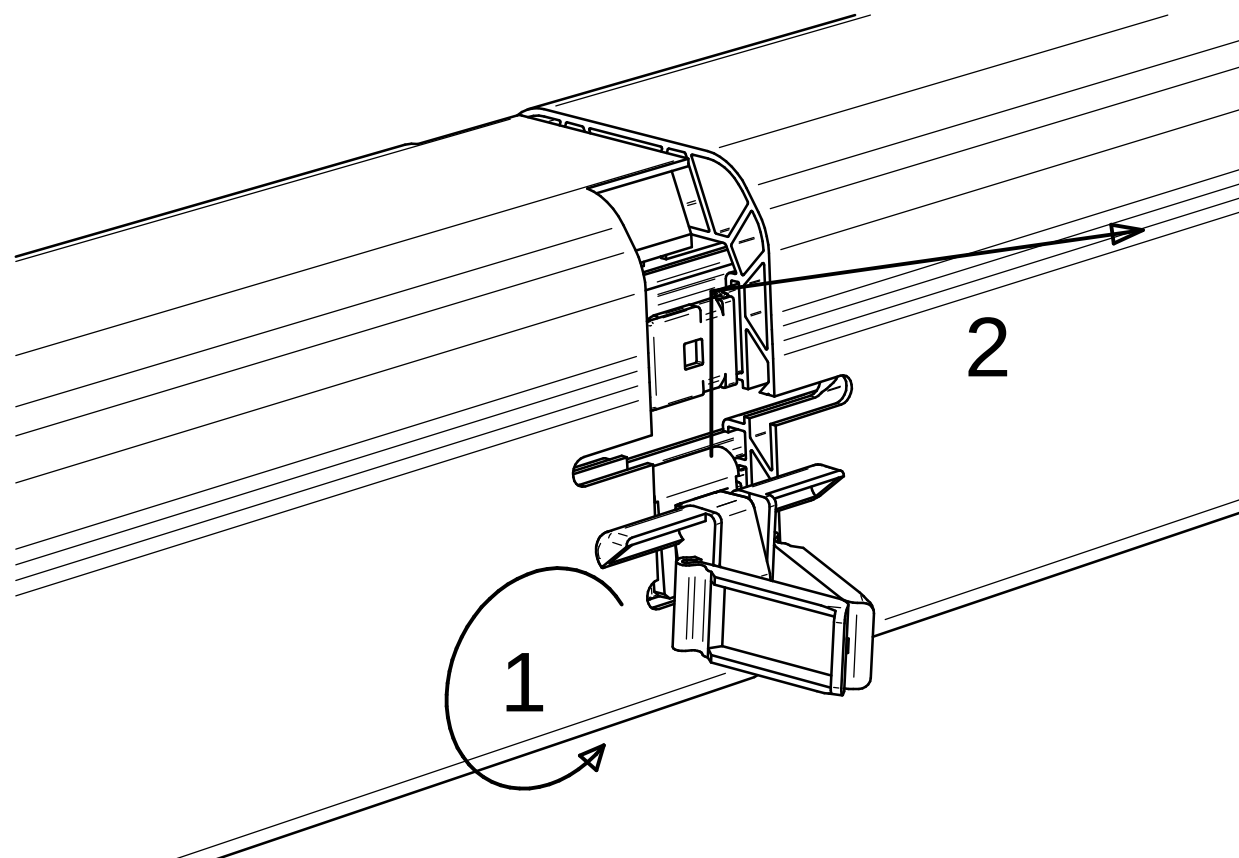
Démontage connexions : commencer par la connexion du haut, puis celle du bas

Connections disassembly: start with the upper connection, then with the lower one

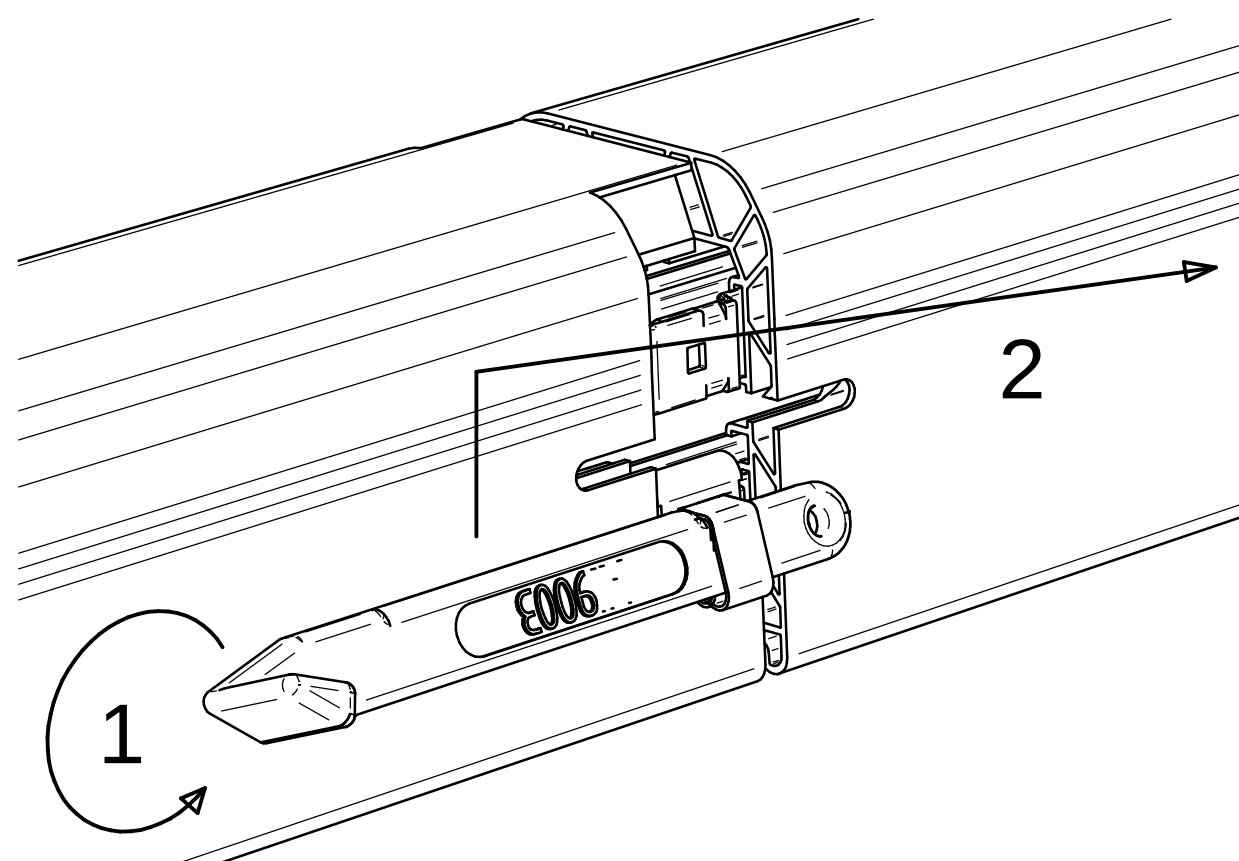
Verbindung abmontieren: mit der oberen Verbindung beginnen, dann mit der unteren

Desmontaje de las conexiones: empece con la conexión superior y después con la inferior

MI1000-P



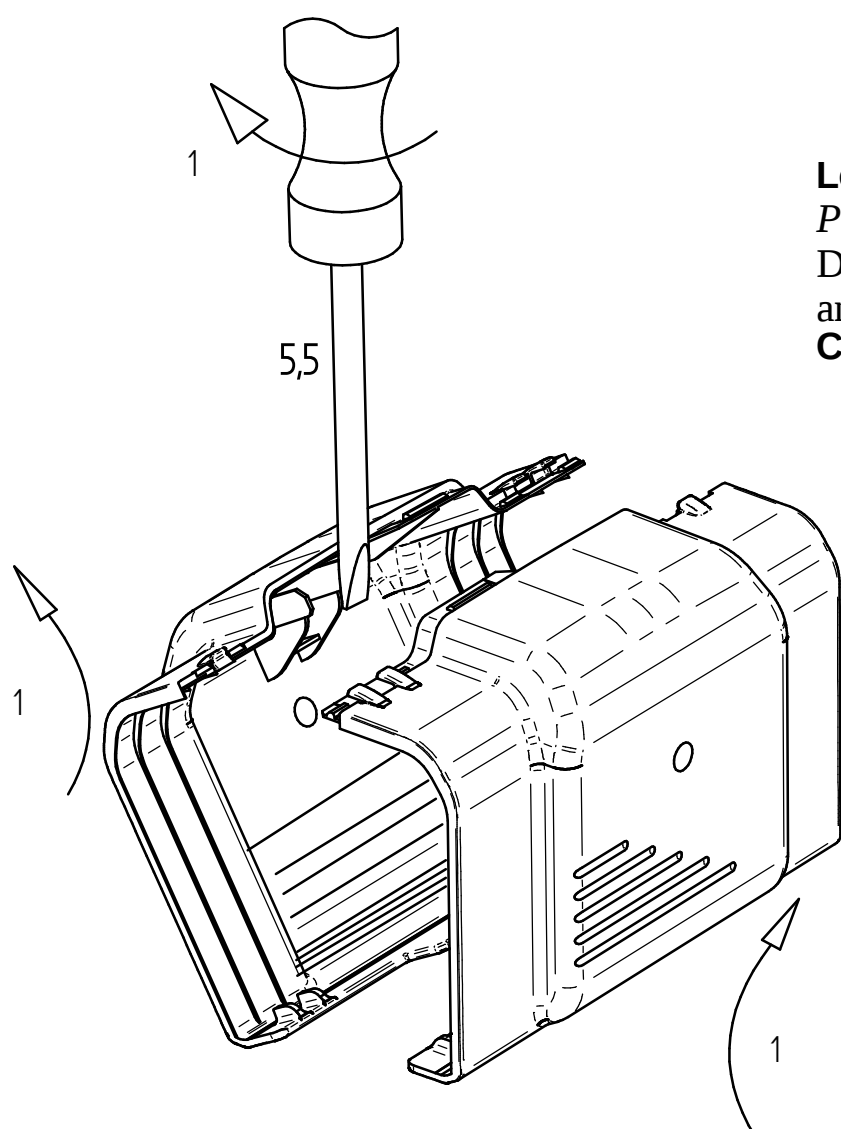
MI1000



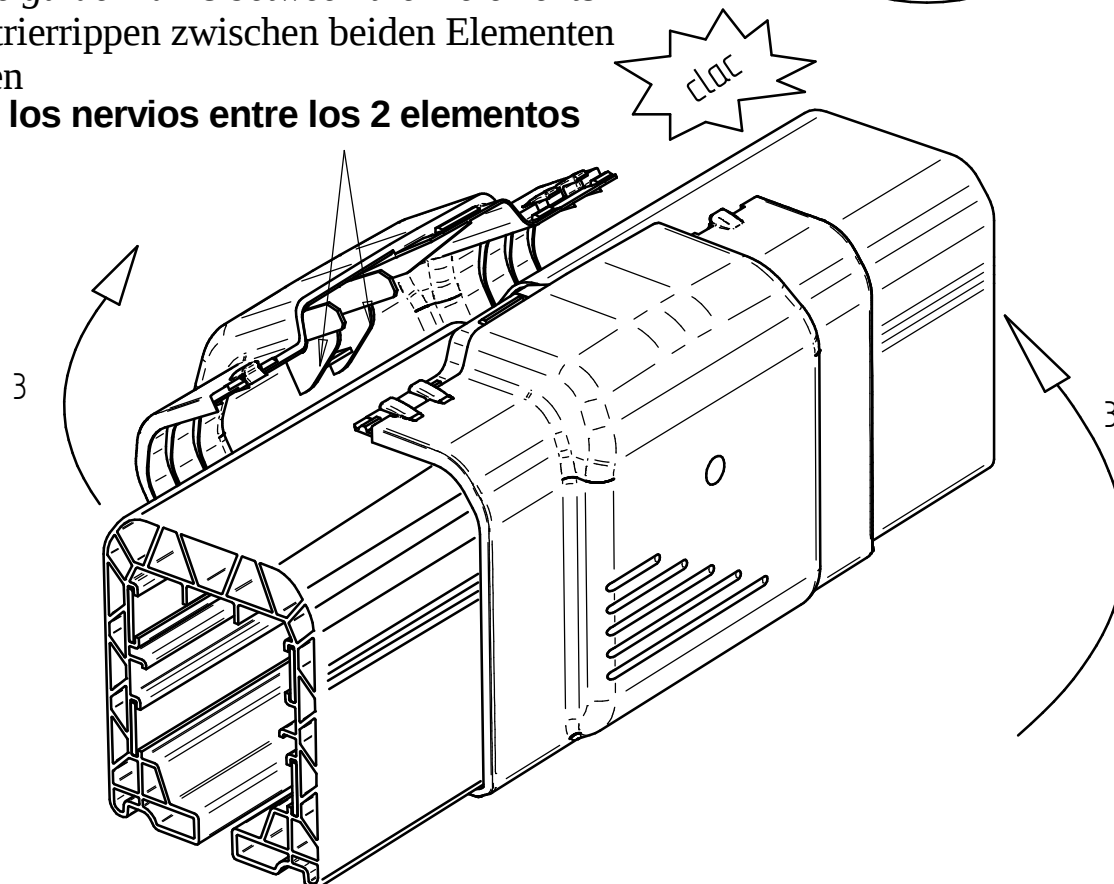
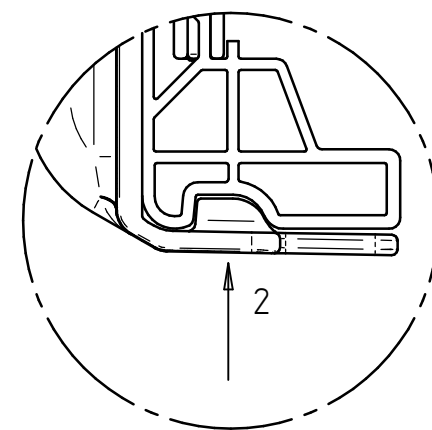
6

Couvre joint*Covering flange*

Verbindungsabdeckung

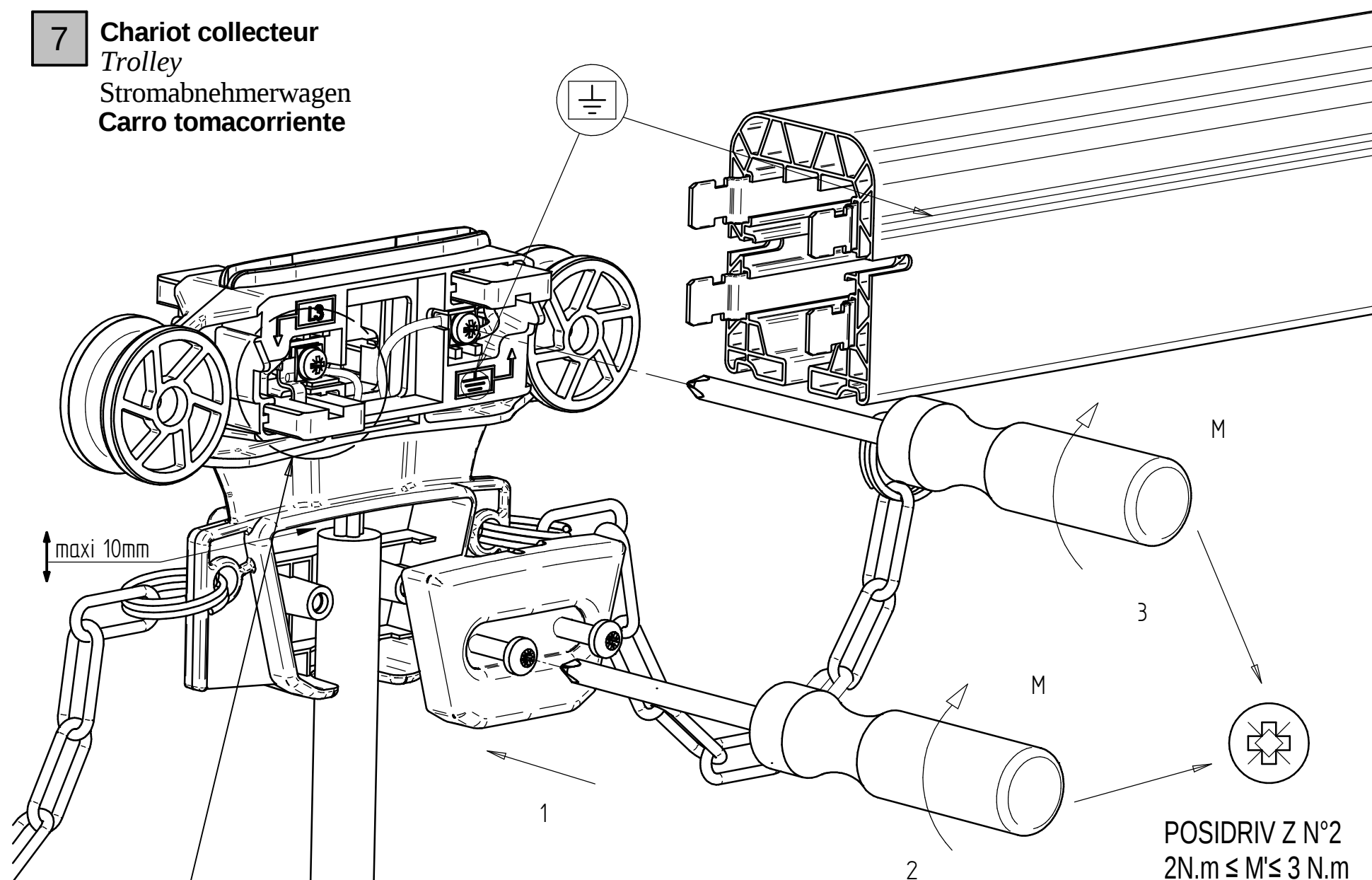
Tapajunta**Loger les nervures entre les 2 gaines***Place the guide marks between the 2 elements*

Die Zentrierrippen zwischen beiden Elementen anbringen

Colocar los nervios entre los 2 elementos

7

Chariot collecteur
Trolley
Stromabnehmerwagen
Carro tomacorriente

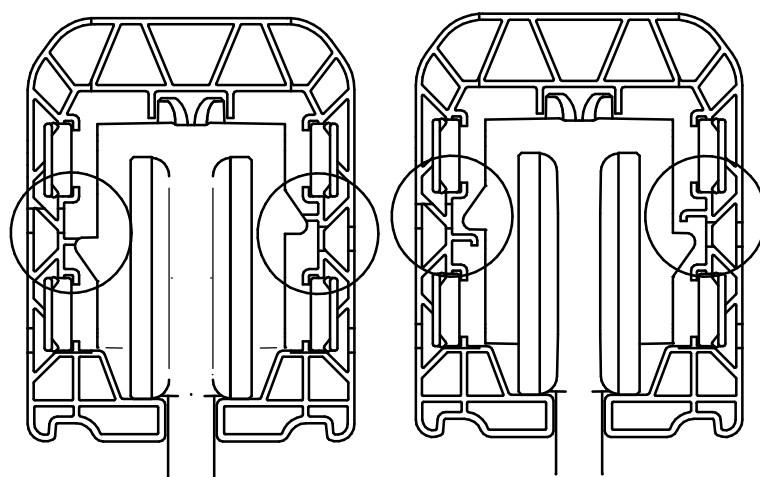
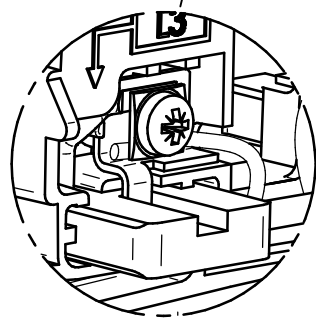


Détrompage

Safety pin

Sicherheitsanschlag

Tope de seguridad

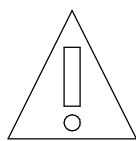


Mauvais

Bad

Falsch

Mal

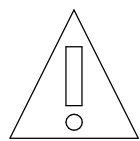
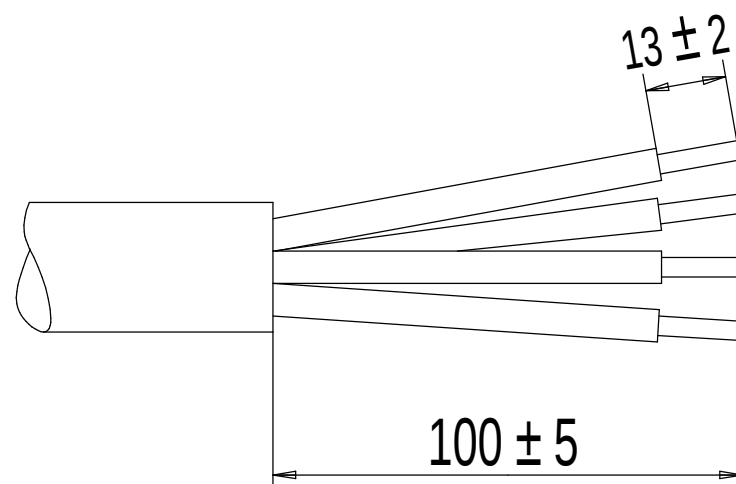


Bon

Good

Richtig

Bien



Raccordement : câble souple <4mm² préconisé, 6mm² maxi admis. Câbler avant introduction dans le rail.

Connecting : flexible cable <4mm² recommended, 6mm² maxi admitted. Wiring before introduction into the rail.

Anschluss : flexible leitung <4mm² empfohlen, 6mm² maximal zulässig. Verkabeln bevor im Profil einzuführen.

Conexión: cable flexible <4mm² recomendado, máx. 6mm². Cablear antes de introducir en el perfil.

Avant toute intervention, la ligne doit être mise hors tension

Before any intervention the line must be switched off

Vor jedem Eingriff muß die Schleifleitung vom Netz getrennt werden

Antes de cualquier intervención, la línea debe estar apagada

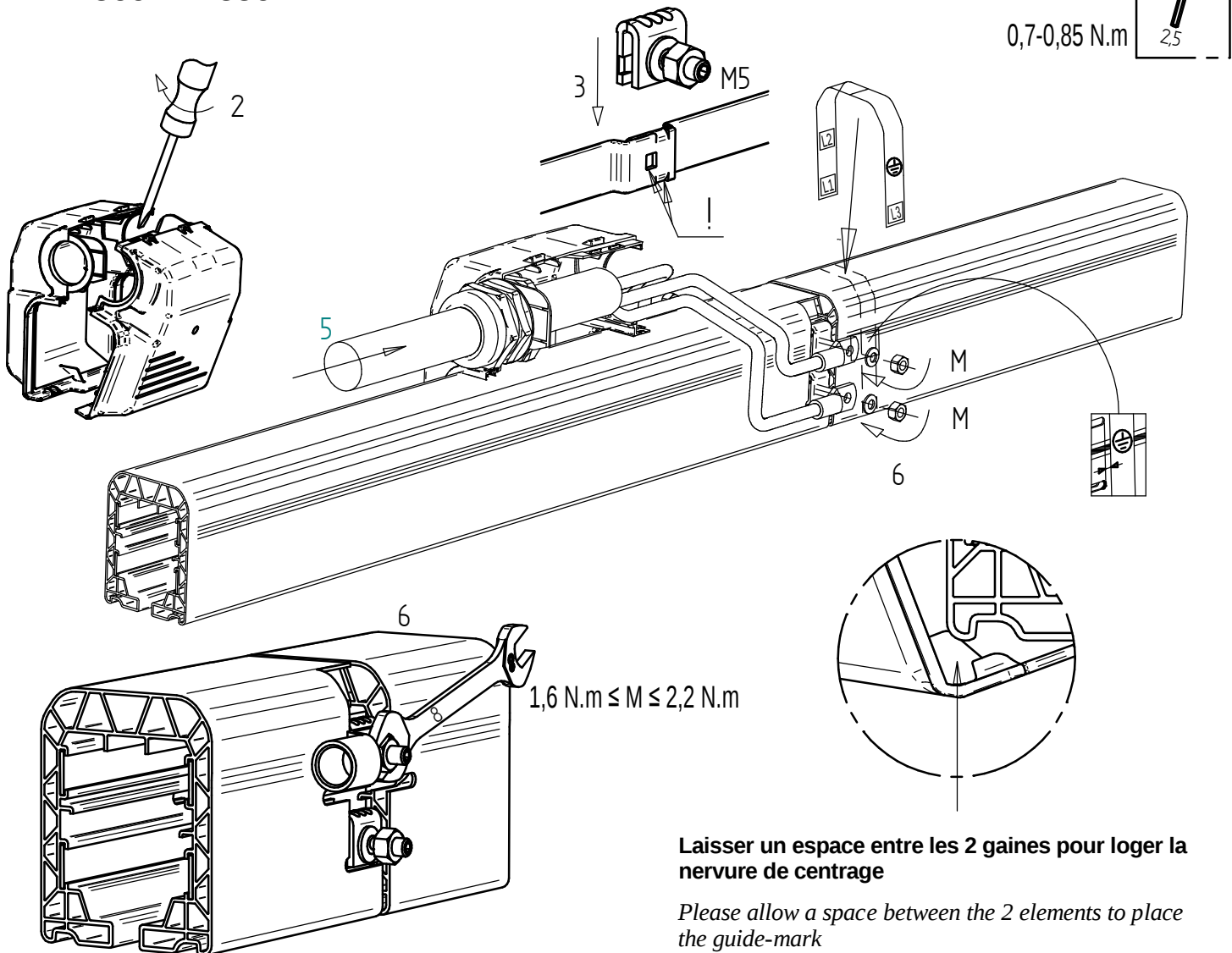
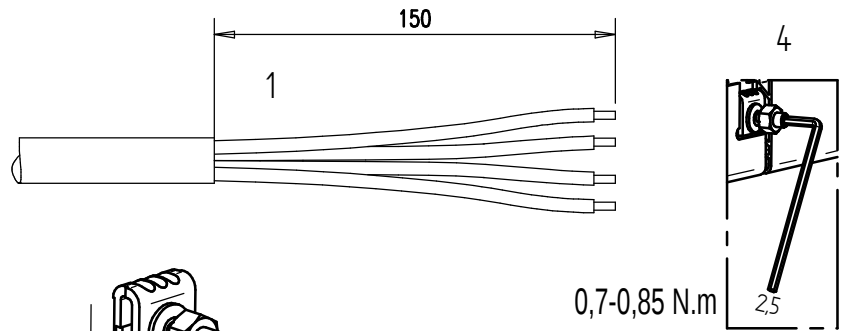
La mise en place ou la sortie du chariot se fait normalement à une extrémité de la ligne

The driving in or out of the collector trolley must be made at one end of the line

Der Ein- und Ausbau der Stromabnehmerwagen erfolgt normalerweise an den enden

El carro está colocado o retirado normalmente en un extremo de la línea

MI1300-MI1330

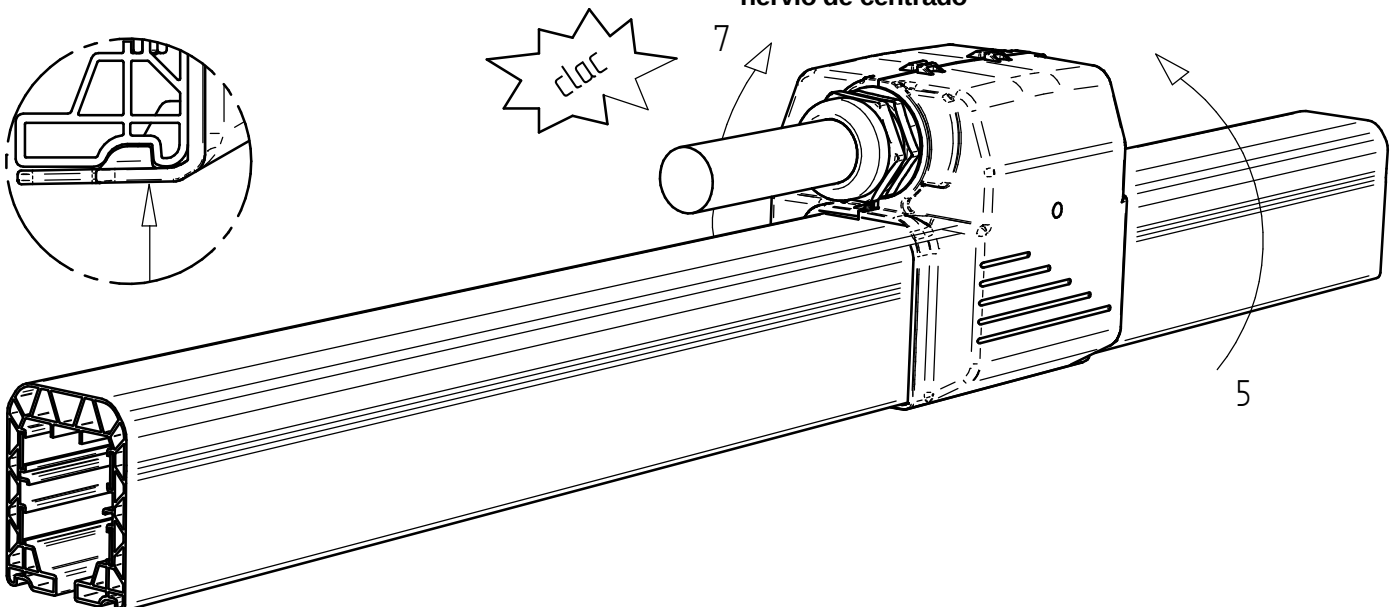


Laisser un espace entre les 2 gaines pour loger la nervure de centrage

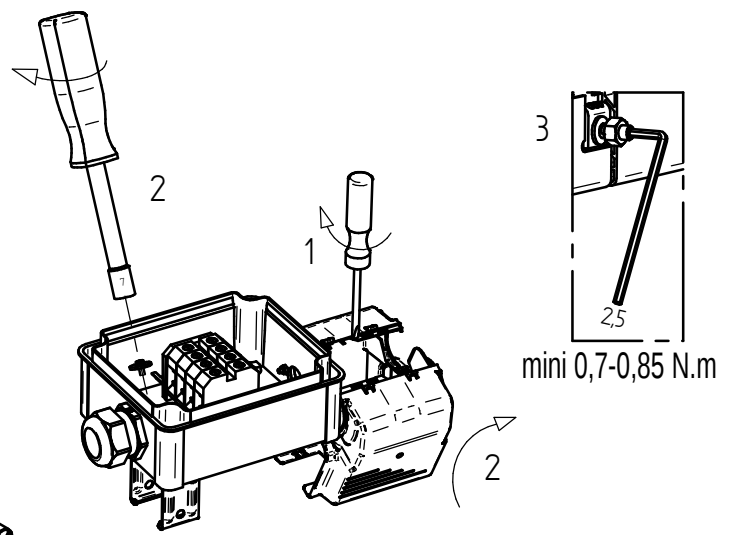
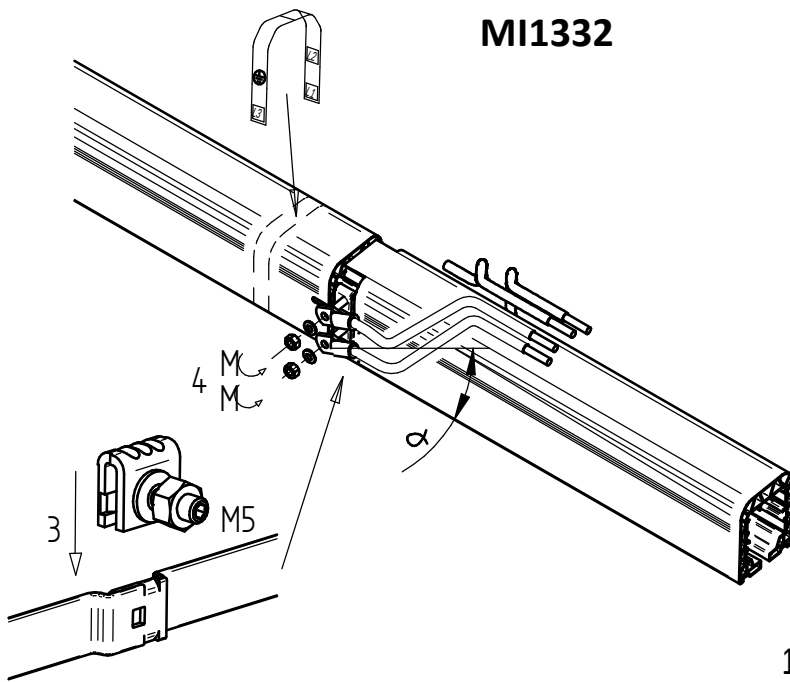
Please allow a space between the 2 elements to place the guide-mark

Bitte, einen Abstand zwischen den 2 Elementen für die Aufnahme der Zentrierrippe berücksichtigen

Dejar un espacio entre los 2 barras para colocar el nervio de centrado

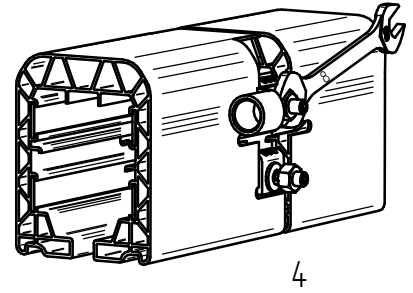


MI1332

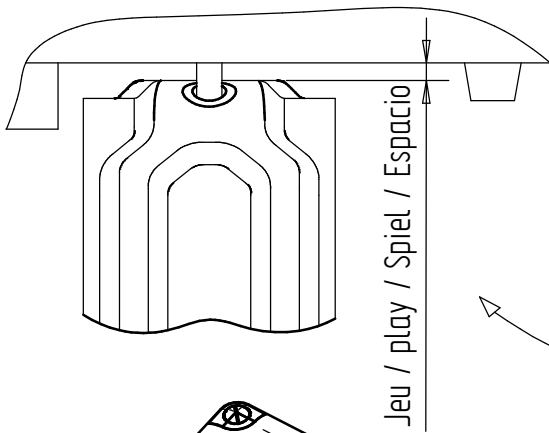


$$1,6 \text{ N.m} \leq M \leq 2,2 \text{ N.m}$$

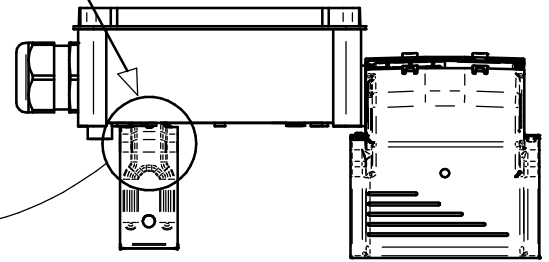
Sans serrer
Don't tighten
Nicht anziehen
Sin Apretar



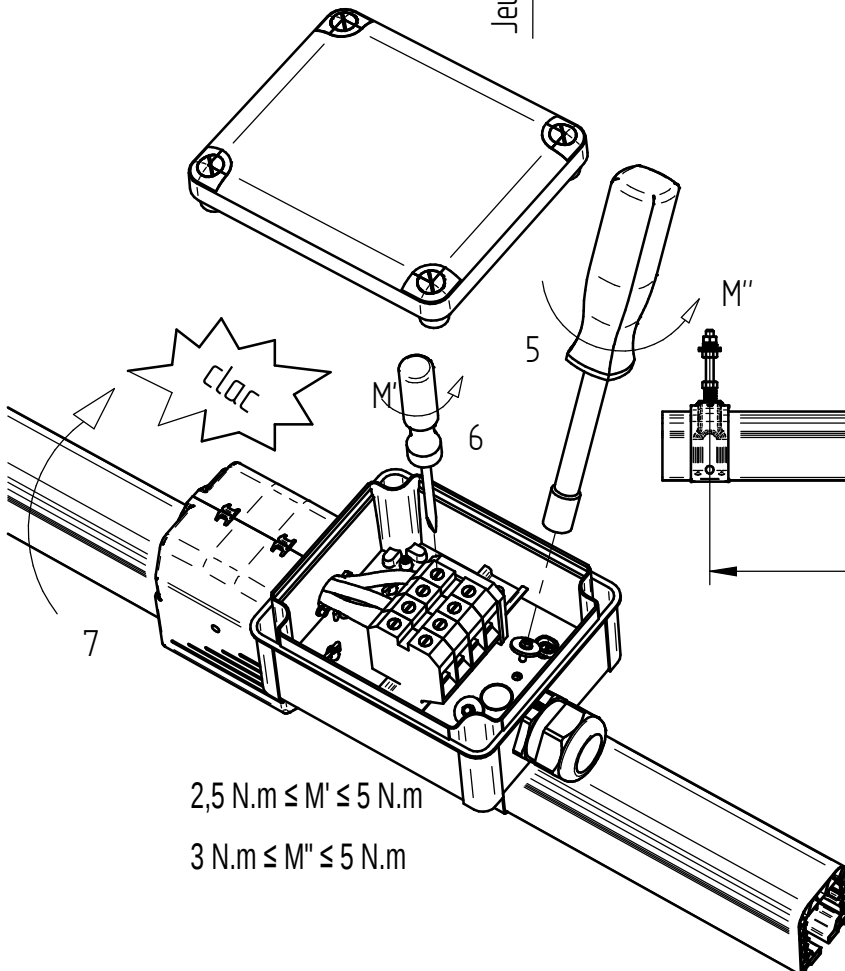
4



Jeu / play / Spiel / Espacio

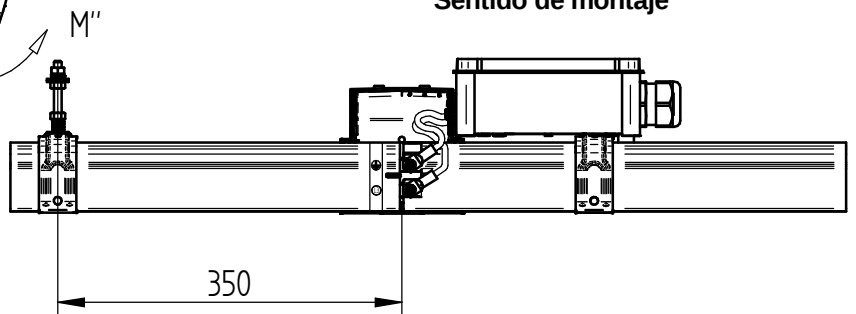


Sens de montage
Way of assembling
Montagerichtung
Sentido de montaje



$$2,5 \text{ N.m} \leq M' \leq 5 \text{ N.m}$$

$$3 \text{ N.m} \leq M'' \leq 5 \text{ N.m}$$

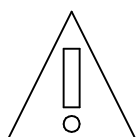


Laisser un espace entre les 2 gaines pour loger la nervure de centrage

Please allow a space between the 2 elements to place the guide-mark

Bitte, einen Abstand zwischen den 2 Elementen für die Aufnahme der Zentrierrippe berücksichtigen

Dejar un espacio entre los 2 elementos para colocar el nervio de centrado



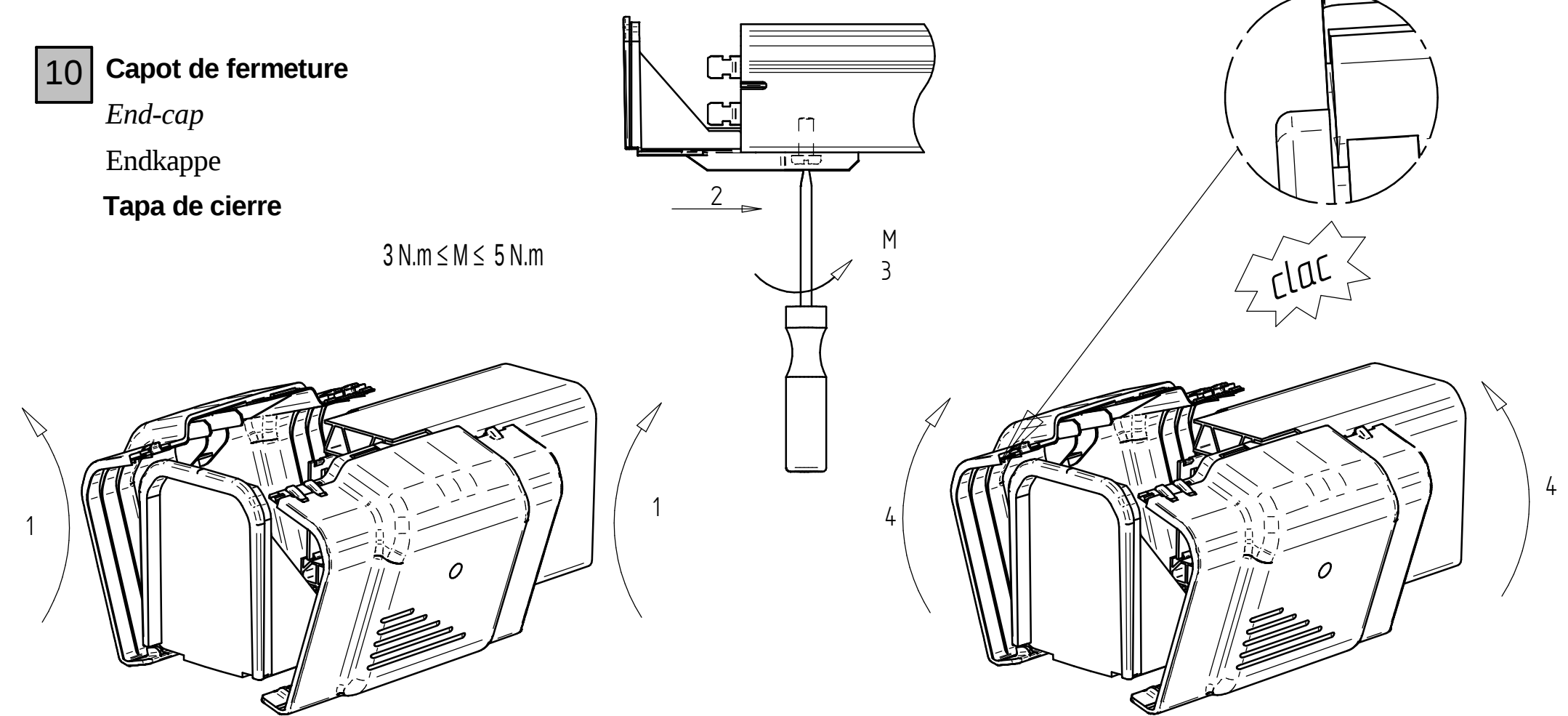
10 Capot de fermeture

End-cap

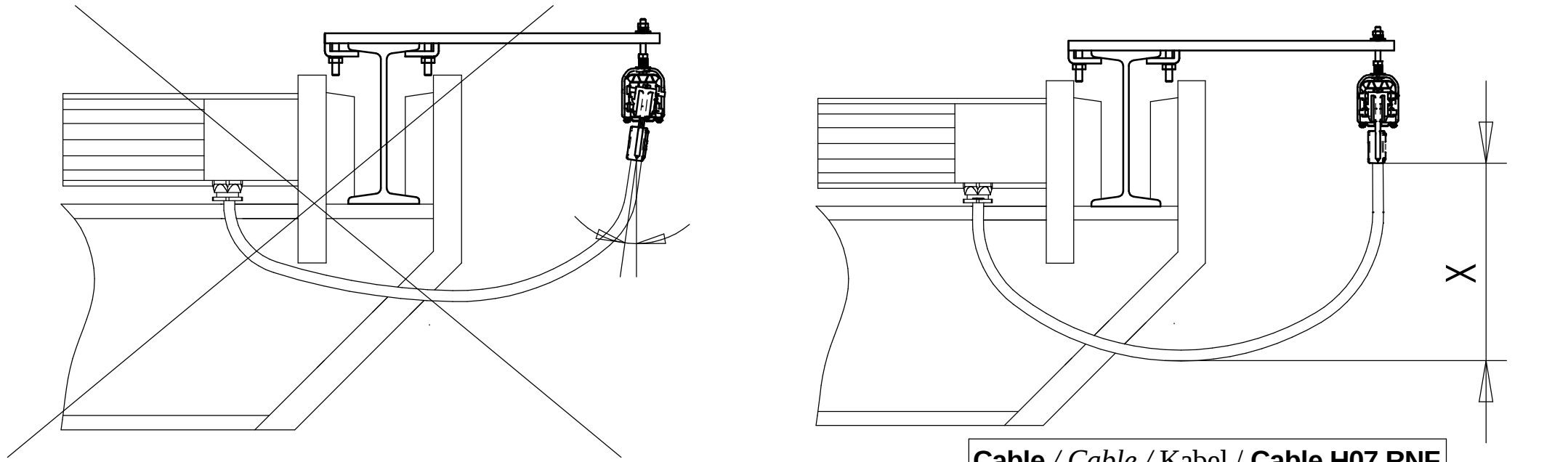
Endkappe

Tapa de cierre

$$3\text{ N.m} \leq M \leq 5\text{ N.m}$$



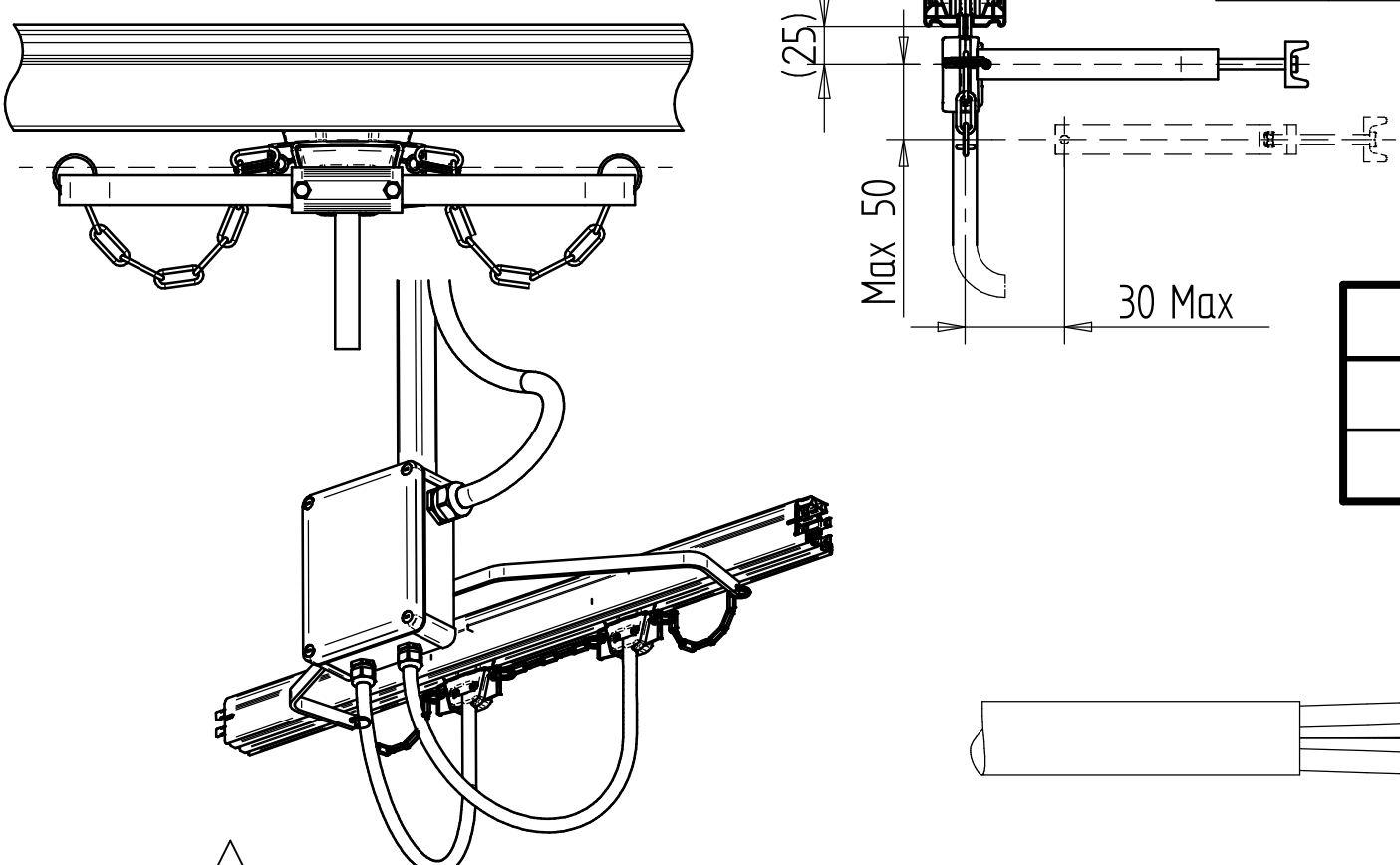
11 Raccordement du chariot / Connecting up the trolley / Anschluss des Stromabnehmerwagens / Conexión del carro tomacorriente



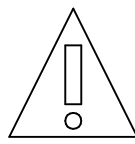
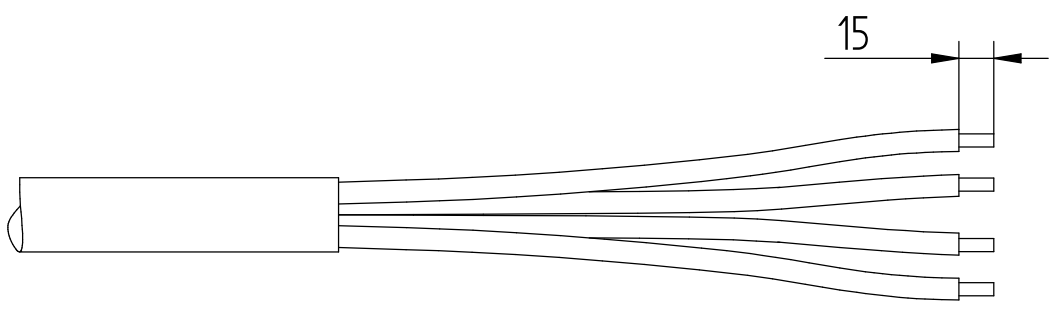
Cable / Cable / Kabel / Cable H07 RNF

	4G4	4G6
X mini	70mm	120mm

12 Entraîneur / Drivers / Mitnehmer / Brazo de arrastre



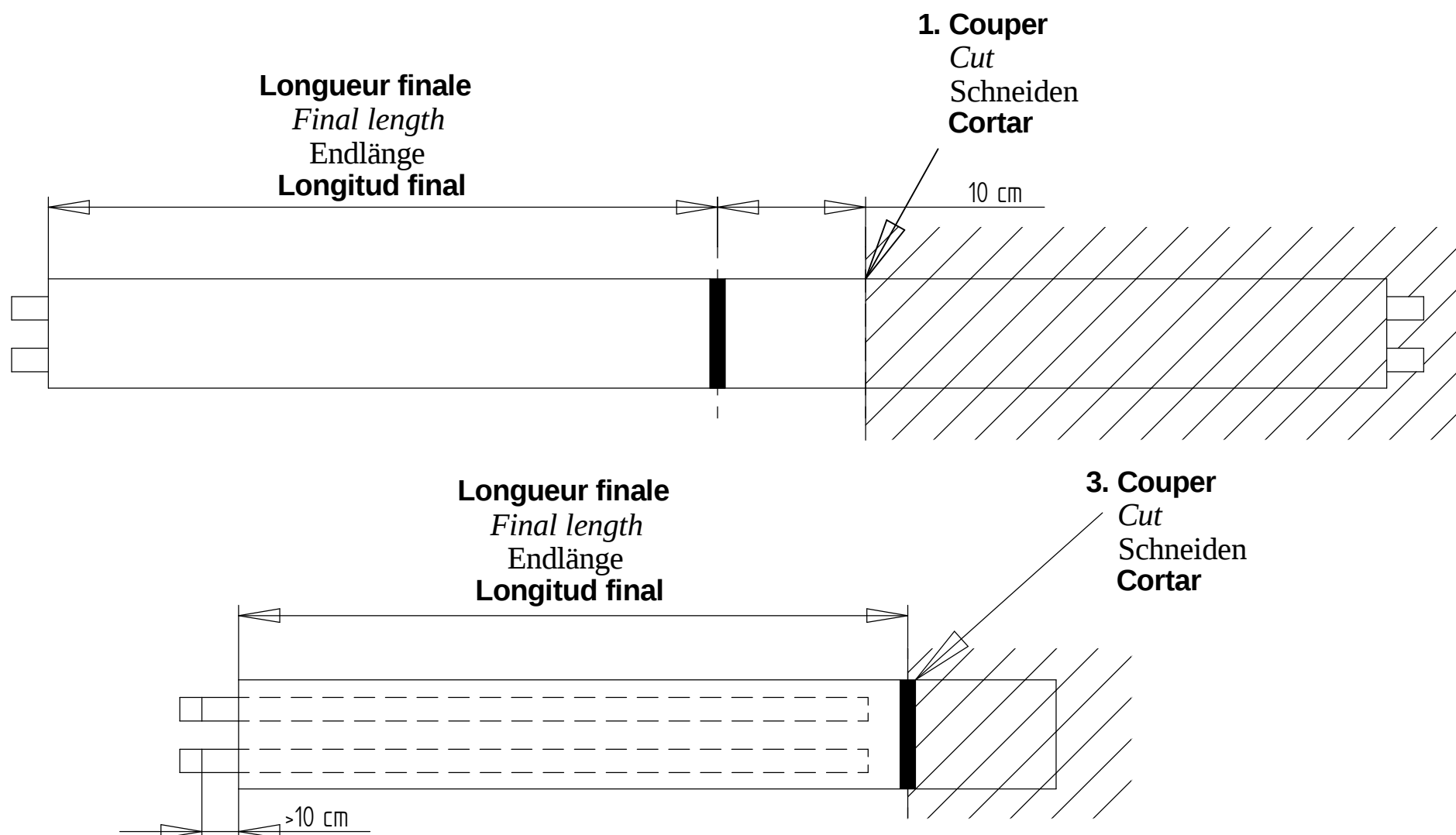
Entraîneur / Drivers / Mitnehmer/ Brazo de arrastre			
	$2,0\text{ daN.m} \leq M \leq 2,6\text{ daN.m}$		13
	$0,6\text{ daN.m} \leq M \leq 0,8\text{ daN.m}$		2x10



La durée de vie des chariots diminue avec l'augmentation du décalage de l'entraînement

More the driving in the axle is displaced, more the life time of the collector decreases

Je grösser die Mitnahme des Stromwagens von der Achse versetzt ist, desto vermindert sich die Stromwagenslebensdauer
 La endurance mecánica de los carros tomacorrientes disminuye cuando aumenta el decalaje del brazo de arrastre



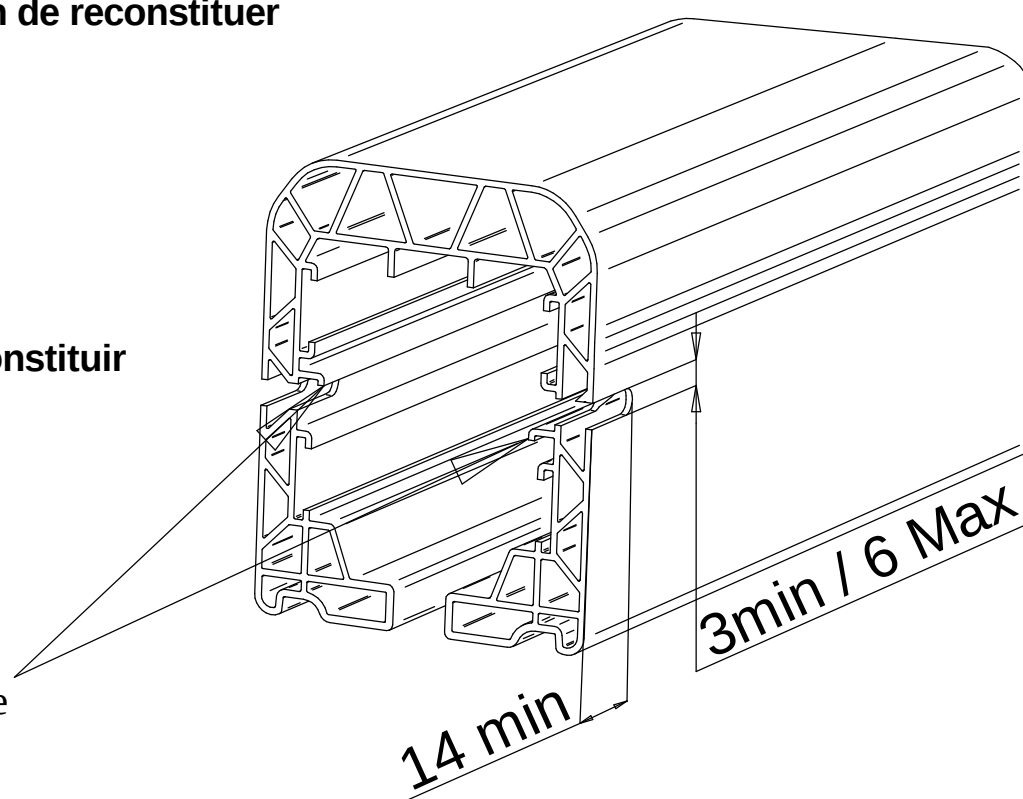
4. Réaliser, au niveau de la coupure, des encoches afin de reconstituer les distances d'isolement

By the cut, notches have to be realized to reconstitute the insulation distances

Bei der Schnittstelle, Kerbschnitte durchführen, damit die Isolierstrecken wieder hergestellt werden

Sobre la extremidad cortada, realizar ranuras para reconstituir las distancias de aislamiento

Détrompeurs
Safety pins
Sicherheitsanschlätze
Anti-error



5. Ebavurer les encoches et ôter les poussières de PVC des conducteurs

Burr the notches and remove the PVC dust from the conductors

Kerbschnitte entgraten und PVC- Staub von den Kupferleiten entfernen

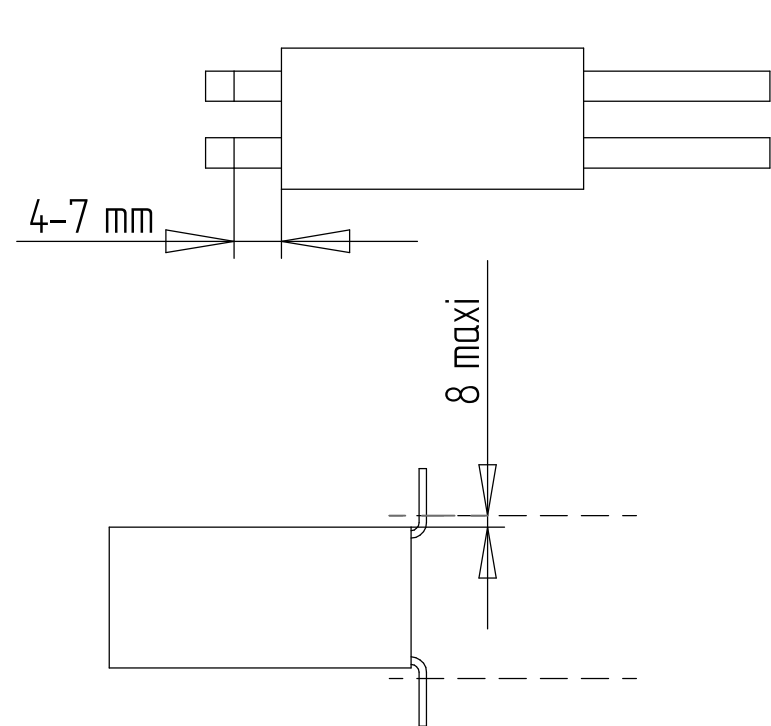
Desbarbar las ranuras y eliminar el polvo de plástico de los conductores

6. Immobilisation des conducteurs dans la gaine en PVC

Immobilizing the conductors in the PVC envelope

Festlegung der Kupferleiter im PVC Profil

Inmovilización de los conductores en el perfil PVC



Enfoncer à nouveau les conducteurs en conservant un jeu de 4 à 7 mm

Draw-in the conductors again. Keep a play of 4 to 7 mm

Kupferleiter wieder einschieben. Ein Spiel von 4 bis 7 mm muß sein

Enchufar los conductores manteniendo un espacio entre 4 y 7mm

Plier à la main les extrémités des conducteurs au niveau de la coupure puis recouper le surplus de longueur pour permettre le montage du capot de fermeture

Bend with the hand the ends of the conductors by the cut and cut again the excess length to enable the assembling of the end cap

Die Enden der Kupferleiter bei der Schnittstelle mit der Hand umbiegen, dann die Überschußlänge wieder abschneiden, um die Montage der Endkappe zu ermöglichen

Doblar con la mano las extremidades de los conductores al lugar de la cortadura y después cortar el excedente de longitud para permitir el montaje de la tapa de cierre

7. Mise en place du capot de fermeture

Mounting of the end cap

Befestigung der Endkappe

Montaje de la tapa de cierre

L'élément mis à la longueur doit être monté en bout de ligne

The element cut must be assembled at the end of the line

Das abgeschnittene Stück muß am Endeder Schleifleitung montiert werden

Hay que instalar este elemento cortado al final de la línea



Le nombre de suspensions coulissantes est donné page 3

The number of sliding hangers is given page 3

Die Anzahl der Gleitaufhängungen ist auf Seite 3 angegeben.

La cantidad de suspensiones deslizantes es dada en página 3

8. Garantie

Guarantee

Garantie

Garantia

Notre matériel est garanti un an contre tout vice de matière ou de fabrication reconnu par nous-mêmes. N'étant pas maîtres des conditions de montage et d'exploitation, notre garantie se limite au remplacement ou à la réparation (à notre choix) de l'élément reconnu défectueux. Notre responsabilité ne saurait être engagée en cas de défaut de surveillance et d'entretien. De même que les arrêts de production ne sauraient nous être imputés. En cas de litige, les tribunaux de Strasbourg sont seuls compétents, même en cas de pluralité des défendeurs.

Our equipment is guaranteed one year against any material or manufacturing defect recognized by ourselves. As we are not responsible for its installation and operation, our guarantee covers only replacement or repair (at our own choosing) of the part recognized to be defective. We do not accept responsibility for any defects arising from faulty supervision or maintenance. We also disclaim liability for any production stoppages that may result. Any arbitration shall be held inStrasbourg, even when several defendants are involved.

Unsere Erzeugnisse sind ein Jahr lang gegen alle von uns anerkannten Material -oder Fertigungsfehler garantiert. Da wir die Montage- oder Betriebsbedingungen nicht beherrschen können, beschränkt sich unsere Garantie auf Ersetzen oder Reparatur (je nachdem, was wir für angebracht halten) des als fehlerhaft erkannten Teils. Wir können keine Verantwortungen für den Fall fehlerhafter Überwachung oder Wartung übernehmen. Auch für eventuelle Unterbrechungen der Produktion können wir nicht verantwortlich sein. Bei Streitfällen sind, auch bei mehreren Beklagten, ausschließlich die Gerichte von Straßburg zuständig.

Nuestro material está garantizado un año contra todo vicio de materia o de fabricación reconocido por nosotros mismos. En la medida en que no ejercemos ningún control sobre las condiciones de montaje ni de explotación, nuestra garantía se limita al reemplazo o a la reparación (a nuestra conveniencia) del elemento reconocido defectuoso. No asumimos ninguna responsabilidad en caso de defecto de supervisión o de mantenimiento. Tampoco asumimos la responsabilidad en caso de paro de la producción. En caso de litigio sólo los Tribunales de Estrasburgo son competentes, incluso en caso de pluralidad de demandados.

Emplacement des points d'ancrage.

Configuration of the fix point suspensions.
Anordnung der Festpunktaufhängungen.
Posición de los puntos fijos

Attention:

L'emplacement des points d'ancrage **n'est pas** lié à l'emplacement des boîtes d'alimentation en cours.

Les points d'ancrage sont toujours implantés par paire sur un même élément de gaine (voir disposition des éléments d'une ligne page 2). Placer les points d'ancrage comme suit:

- Placer les points d'ancrage au milieu de la ligne.

Note:

*The configuration of the fix point suspensions is **not** connected with the configuration of the in-line feed units.*

The fix point suspensions are always fitted in pairs on the same line element (see "Configuration of the different safety conductor system's elements" on page 2). Position the fix point suspensions as follows:

- *Put the fix point suspensions in the middle of the line.*

Bitte beachten:

Die Anordnung der Festpunktaufhängungen ist **nicht** von der Anordnung der Streckeneinspeisungen abhängig.

Die Festpunktaufhängungen werden immer paarweise in das selbe Schienenelement eingefügt (siehe „Anordnung der einzelnen Schleifleitungsbauteile“, Seite 2). Setzen Sie die Festpunktaufhängungen wie folgt ein:

- Die Festpunktaufhängungen sind in der Mitte auf die Bahn gestellt.

Cuidado:

La posición de los puntos fijos **no depende** de la posición de la caja de alimentación en el recorrido de la línea.

Los puntos fijos siempre se instalan por parejas en la misma barra (ver la disposición de los elementos de una línea en página 2)

Tiene que disponer los puntos fijos según las instrucciones siguientes:

- Disponer los puntos fijos al centro de la línea.